



Asociación  
Pop No'j



# **“ESTAMOS CRECIENDO Y MEJORANDO”**

**Memoria de Labores 2021  
Asociación Pop No'j**



Contenido aportado por personal de Pop No'j.  
Redacción, fotografías y diagramación: Fredy Sitaví, Aroldo  
Mateo.  
Editor: Juan José Hurtado Paz y Paz.  
Ciudad de Guatemala, marzo de 2022

# Contenido

<b>Título</b>	<b>Página</b>
1. PRESENTACIÓN -----	1
2. LOGROS INSTITUCIONALES -----	2
3. PROGRAMA DE MUJERES -----	3
4. ALIANZAS CON OTROS ACTORES -----	4
5. PROGRAMA DE JUVENTUD -----	5
6. INICIATIVAS ECONÓMICAS -----	6
7. EJE DE MIGRACIÓN -----	7
8. CONTRIBUYENDO EN LA ECONOMÍA FAMILIAR -----	8
9. INCIDENCIAS HACIA ACTORES CLAVES -----	9
10. UNIDAD DE COMUNICACIÓN -----	10
11. ADMINISTRACIÓN -----	11
12. NUESTROS DONANTES Y ALIADOS EN 2021 -----	12
13. NUESTROS SUEÑOS Y RETOS -----	13

# CARTA DE LA DIRECCIÓN

Estimadas amigas y amigos:

Como parte de la corresponsabilidad y transparencia que nos corresponde, nos es grato presentarles nuestra Memoria de Labores 2021.

Para ello, consideramos necesario enmarcar nuestra labor en un contexto complejo, difícil y que presenta muchos desafíos.

2021 se caracterizó por la continuidad de la pandemia de COVID-19 que ha agravado los problemas estructurales del país y ha modificado profundamente la vida cotidiana de todas las personas y comunidades. Otros elementos a tomar en cuenta son:

- El incremento de la migración forzada, principalmente por la agudización de la pobreza y la pobreza extrema, así como otras formas de violencia.
- El incremento de la violencia, desde distintas fuentes, incluyendo la represión del Estado.

En lo político, el gobierno actual se caracteriza por ser proempresarial, conservador, represivo, corrupto e ineficiente. El llamado Pacto de Corruptos avanzó en la cooptación de todas las instituciones del Estado y se han seguido cerrando espacios democráticos en el país. Si bien, esto no ha tenido un efecto inmediato directo en el trabajo que Pop No'j desarrolla, acrecienta las vulnerabilidades para éste.

Pese a ello, seguimos trabajando, aportando nuestro granito de maíz para la construcción del Buen Vivir para los Pueblos, que es el sueño que nos inspira.

Una vez más agradecemos a la población con la que trabajamos, a nuestros aliados, y a quienes nos brindan los fondos para que podamos trabajar. Sin ustedes nuestra existencia no tendría sentido y no sería posible.

Esperamos seguir avanzando, esperando que poco a poco podamos restablecer condiciones de vida con mayor proximidad. Desde Pop No'j planteamos que no se trata de regresar a la misma "normalidad" anterior, sino a una "normalidad" distinta, que permita replantear formas de vida, recuperando saberes ancestrales y otras prácticas, orientadas al Buen Vivir.

Paxil Kayala' (Guatemala), Febrero 2022

Juan José Hurtado Paz y Paz  
Director

# PRESENTACIÓN:

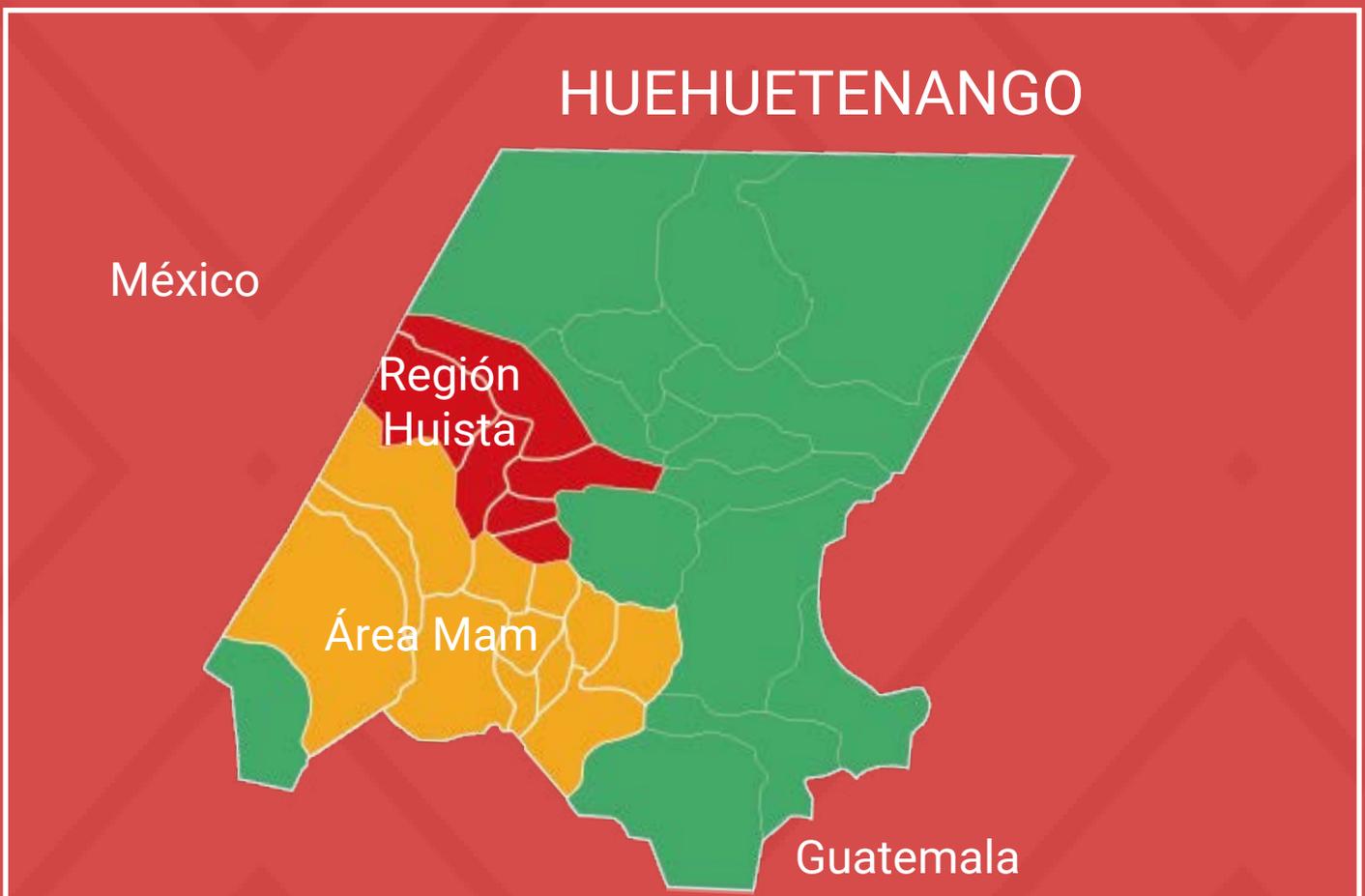
Durante 2021, hubo una continuidad en los procesos que hemos venido facilitando, enfocando nuestros esfuerzos en el Área Maya Mam y la Región Huista del Departamento de Huehuetenango (sur y oeste del departamento, respectivamente).

La labor de Pop No'j se desarrolló desde nuestros Programas de Mujeres, Juventud y el Eje de Migración, apoyados por la Unidad de Comunicación y el Área de Administración.

Nuestras estrategias principales han sido:

- Procesos de formación y capacitación
- Acompañamiento a la Organización y participación
- Trabajo en Red e Incidencia
- Diálogos intergeneracionales e interétnicos
- Comunicación
- Investigación
- Medios de vida

En esta memoria, más que detallar las actividades desarrolladas, presentaremos un resumen de los resultados de nuestras acciones. Primero, hablaremos de los logros comunes, luego de lo realizado por cada Programa, para concluir con nuestros sueños y desafíos en el año 2022.



## LOGROS INSTITUCIONALES:

En medio de la pandemia del COVID 19 y el cierre de espacios democráticos en el país y en el mundo, pudimos crecer y profundizar nuestro trabajo, llegando a un mayor número de población, mejorando la calidad de nuestros servicios, dirigido principalmente hacia mujeres, jóvenes, niñez, en su mayoría Maya Mam y Maya Poptí'.

El Equipo de Trabajo ha crecido en integrantes y se ha fortalecido, ampliándose el número de población a la que acompañamos y mejorando los servicios que brindamos. Seguimos caminando, no sin debilidades, las que vamos superando y que nos dejan aprendizajes.

Hemos ampliado nuestras alianzas a nivel local, municipal, departamental, nacional e internacional, lo cual permite mayores coordinaciones y crea sinergias para potenciar lo que hacemos. Hemos suscrito Convenios con diferentes instituciones y entidades del Estado, a distintos niveles, los que abren mayores posibilidades de trabajo coordinado. Entre otros, se han firmado convenios con: la Secretaría de Bienestar Social -SBS-, Dirección General de Educación Extraescolar -DIGEEX- del Ministerio de Educación en Huehuetenango, Gobernación Departamental de Huehuetenango y varias municipalidades del departamento.

Pop No'j se ha fortalecido administrativamente, lo que nos permite una mejor ejecución financiera y rendir cuentas debidamente.

Estos avances han sido posibles por la confianza que nos brinda la población con la que trabajamos y de quienes aprendemos muchísimo, nuestros aliados y el apoyo de cooperación internacional solidaria, que nos ha permitido contar con más recursos y personal.

A continuación, algunos logros específicos de los diferentes Programas y áreas de trabajo.

# 1. PROGRAMA DE MUJERES

## 1.1. Prevención de la Violencia de Género

En 2021, concluyó el Tercer Diplomado de Defensoras Mayas Frente a la Violencia de Género, en el que participaron **46 mujeres lideresas**. Quienes culminaron este proceso de formación se integraron a la Red de Defensoras Mayas en el departamento de Huehuetenango, conformada por las participantes en los dos diplomados anteriores. La Red tiene como propósito coordinar acciones para la prevención de la violencia de género y acompañar a mujeres que viven esta violencia.

La Red de Defensoras Mayas replicó contenidos en los que se han formado con otras **45 mujeres** de los municipios de San Sebastián H., San Pedro Necta y Santiago Chimaltenango.



## 1.2. Prevención del Abuso Sexual Infantil

**Pop No'j capacitó a 104 maestros/as y jóvenes sobre prevención de abuso sexual infantil a través de un proceso de formación.**

Basándonos en la experiencia de Arpan, organización aliada de la India, se creó un curso virtual para que niñas y niños de 8 a 10 años para que aprendan a cuidarse (<https://aprende.asociacionpopnojoj.org/>). Si bien es responsabilidad de las y los adultos y especialmente del Estado proteger a la niñez, es necesario que las y los niños reconozcan situaciones de riesgo y sepan qué hacer frente a éstas. 311 niñas y niños realizaron el curso virtual a través de computadoras y teléfonos celulares; 644 trabajaron el tema haciendo uso de hojas de trabajo.

Asimismo, capacitamos a 72 personas - docentes, jóvenes y personal de Pop No'j -sobre masculinidades saludables, anti patriarcales.

### 1.3. Alianzas con otras Actoras

Pop No'j ha mantenido distintas alianzas que permiten coordinaciones y establecer sinergias en favor de los derechos de las mujeres indígenas y la niñez, con entidades del Estado como de sociedad civil, entre las que se incluyen Ministerio de Educación – MINEDUC -, Observatorio en Salud Sexual y Reproductiva – OSAR -, Defensoría de la Mujer Indígena - DEMI -, Direcciones Municipales de la Mujer - DMM - e Instituto Universitario de la Mujer de la Universidad de San Carlos “Miriam Maldonado” – IUMUSAC - .

### 1.4. Pop No'j es organización anfitrion del Proyecto “We Lead” en Guatemala

HIVOS, en Consorcio con otras organizaciones de distintas partes del mundo, está desarrollando el Proyecto “We Lead” (“Nosotras lideramos” en español), un proceso orientado a la incidencia para que se hagan efectivos los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres jóvenes. Pop No'j proporciona la cobertura legal y otras condiciones necesarias para que este Proyecto pueda desarrollarse en Guatemala.





## 2. PROGRAMA DE JUVENTUD

### 2.1. Formación en derechos y capacidades técnicas

Pop No'j capacitó a 52 Jóvenes del Área Mam y la Región Huista de Huehuetenango sobre sus derechos, incidencia política, teatro y organización juvenil comunitaria.

Con el acompañamiento de Pop No'j, 58 Personas jóvenes y adultas se inscribieron en programas de educación extraescolar, lo que les permitirá culminar sus estudios de primaria, básico o bachillerato.

### 2.2. Promoción de la Organización Juvenil Comunitaria

Pop No'j acompaña a 11 grupos de jóvenes organizados para la defensa y promoción de sus derechos en el Área Mam y Región Huista de Huehuetenango. Asimismo, acompaña a la Red de Jóvenes Maya Mam y la Coordinadora Departamental de la Juventud Huehueteca -CODEJUVEH- que aglutina a varias organizaciones juveniles de distintos municipios. También participa en la REDEJUVEH que aglutina a



## 2.3. Iniciativas económicas

Acompañamos 18 iniciativas económicas de jóvenes, individuales y colectivas, entre éstas 2 tiendas comunitarias.

## 2.4. Comunicación para la sensibilización

35 jóvenes produjeron videos de sensibilización para la prevención de violencia y promoción de derechos, los que se difundieron por distintos medios. Jóvenes pintaron 1 mural en San Marcos Huista, Jacaltenango, para sensibilizar sobre la prevención de violencia y promoción de derechos.

## 2.5. Alianzas con Actores

Se firmó convenios de cooperación entre Pop No'j y municipalidades, la Dirección General de Educación Extraescolar – DIGEEX -, Oficinas de Protección de Niñez, Adolescencia y Juventud - OPNAJ - y el Instituto Técnico de Capacitación y Productividad – INTECAP - para la promoción de educación y capacitación de jóvenes y adultos.





## 3. EJE DE MIGRACIÓN

### 3.1. Acompañamiento al proceso de retorno y reintegración de niñez migrante retornada

En el 2021, se brindó acompañamiento integral a 113 niños, niñas y adolescentes - NNA - migrantes retornados de Estados Unidos y México y sus familias, de los cuales 68 se venían acompañado desde los 2020, a los que se sumaron 45 casos nuevos en el 2021. De éstos, se cerraron 64 casos al haberse cumplido el propósito del acompañamiento, por lo que iniciamos 2022 con 49 casos.

El 100% de los casos de NNA y sus familias fueron acompañados y atendidos a través de llamadas telefónicas, visitas domiciliarias, recibiendo atención psicosocial, así como apoyos en salud, educación, orientación legal, fortalecimiento de su identidad cultural y apoyo para la búsqueda de alternativas económicas.

Se fortaleció la atención psico-social con la integración de dos psicólogas más, quienes acompañaron a las y los niños y sus familias, con una atención especializada y diferenciada por edad, género y cultura, en los idiomas Maya Mam y Maya Poptí.

Sistematizamos la experiencia de la Asociación Pop No’j en el acompañamiento a los procesos de retorno y reintegración de niñez migrante, principalmente indígena, que regresa a Guatemala. Para ver el informe completo y una versión para un público más amplio, se encuentran en:

[https://www.asociacionpopnoj.org/wp-content/uploads/2022/02/Informe\\_Sistematizacio%CC%81n.pdf](https://www.asociacionpopnoj.org/wp-content/uploads/2022/02/Informe_Sistematizacio%CC%81n.pdf) y <https://www.asociacionpopnoj.org/wp-content/uploads/2022/02/Reconstruyendo-suen%CC%83os-esperanzas-y-vidas.pdf>



### **3.2. Contribuyendo en la economía familiar**

Pop No’j priorizó a 28 familias de niños, niñas y adolescentes retornados de México y Estados Unidos para implementar huertos familiares y producción de hongos ostra.

También se apoyó a 11 familias con capital semilla para emprendimientos de crianza de animales y otras.

### **3.3. Orientaciones sobre derechos en la Migración**

A través de nuestras Oficinas de Orientación sobre Migración Tumlal B’e y K’ul B’eh (“Camino Correcto” en idiomas Maya Mam y Popti’, respectivamente), se orientó a 109 personas principalmente sobre los riesgos en la migración, sus derechos, la ruta de búsqueda de personas desaparecidas, el proceso de retorno de NNA deportados de Estados Unidos y México, y orientación a familiares de personas migrantes adultas en detención en contextos de pandemia.

Se inició el proceso para localización de 4 migrantes desaparecidos en México y Estados Unidos lo que implicó interponer una denuncia ante las entidades mexicanas correspondientes, con la asesoría de la Fundación para la Justicia y el Estado Democrático de Derecho.

Además, Pop No'j cuenta con participación en espacios de coordinación y articulación para la incidencia a nivel local, nacional, regional e internacional, sobre migración.

### 3.4. Incidencias hacia actores clave

Pop No'j suscribió un convenio de cooperación con la secretaria de Bienestar Social para la coordinación y referencia de casos de NNA migrante en su proceso de retorno y reintegración.



## 4. UNIDAD DE COMUNICACIÓN

**A través de distintos formatos comunicacionales se realizaron acciones para la información, sensibilización e incidencia que aporta a los pueblos hacia la construcción del Buen Vivir**

### 4.1. Visibilidad y Sensibilización

Durante 2021, la Unidad de Comunicación de Pop No'j, en coordinación con los diferentes Programas, alcanzó en total 727,935 vistas en sus distintas redes sociales, en las que se publican notas de prensa y posicionamientos institucionales. Contamos con 1,000 seguidores.

Se desarrollaron 4 campañas a través de radios comunitarias y privadas con un alcance aproximado de 300,000 radio escuchas en el departamento de Huehuetenango y sus alrededores.

Para dar a conocer sobre los resultados de nuestro trabajo, documentamos historias de vida de diferentes personas que atienden los diferentes programas, a través de audiovisuales y textos escritos.

Desde la vocería institucional que desarrolla la Dirección y otro personal de Pop No'j, se tuvo entrevistas con varios medios de comunicación nacionales e internacionales que citaron a Pop No'j como fuente de información. Asimismo, se participó como ponentes en distintos foros.

### 4.2. Nuevas expresiones

Con la participación de los diferentes Programas de Pop No'j, iniciamos un programa de radio mensual denominado "Platiquemos" el que se transmite a través de la Radio Santo Hermano Pedro en Jacaltenango. Desarrollamos 8 programas radiales en la tercera semana de cada mes. Los temas abordados fueron: violencias, migración y construcción de paz. Hubo traducción al idioma poptí'. Se estima una cobertura de 10,000 radioescuchas, según datos de la radio.

### 4.3. Pasantías

Tres estudiantes de Licenciaturas en Ciencias de la Comunicación de la USAC -Universidad de San Carlos de Guatemala- realizaron su Ejercicio Profesional Supervisado en Pop No'j.

## **5. ADMINISTRACIÓN**

### **5.1. Rendición de cuentas y administración de recursos**

El trabajo del Área Administrativa permitió cumplir con la rendición de cuentas de la ejecución financiera a los distintos donantes a través del envío puntual de informes financieros trimestrales, semestrales y anuales, según los requerimientos de los distintos donantes. Vale decir que se gastó de manera eficiente y efectiva los fondos recibidos de acuerdo con los presupuestos aprobados de los diferentes proyectos.

### **5.2. Dotación herramientas de trabajo**

Se mejoraron los medios de transporte y equipamiento para el desarrollo del trabajo. En la actualidad, contamos con el apoyo de UNICEF, de una Unidad Móvil de Atención a niñez en contexto migratorio. También se han mejorado nuestras instalaciones para brindar un mejor servicio.

## 6. NUESTROS DONANTES Y ALIADOS EN 2021:

Cerramos 2 proyectos: con DVV e ICCO Cooperación.

Continuamos recibiendo el apoyo de: ELCA, GFC, HIP, JOTAY, KIND y UUSC. A través de algunos de ellos, se canalizan fondos de OAK, Wellspring y el go-bierno de los Estados Unidos.

Tenemos como nuevos donantes a: ARA, HIVOS, OSF, PPM-SCP, RBF y UNI-CEF.



Redes principales en las que participamos:

- Grupo Articulador de Sociedad Civil en Materia Migratoria
- Mesa Transfronteriza de Migración y Género
- Red AMMPARO
- Red Regional de Protección
- Red Regional de Organizaciones Civiles para las Migraciones
- Colectivo Tejiéndonos

Otros aliados claves han sido: Alianza Americas, Arpan, CEJIL, Mesa Nacional de Educación Integral en Salud Sexual y Reproductiva – EIS-, LAWG, MPI y NISGUA.



## 7. NUESTROS SUEÑOS Y RETOS

Lo que orienta nuestro trabajo es la intención de contribuir a la Construcción del “Buen Vivir” para nuestros Pueblos, desde nuestra función de acompañantes de procesos formativos, organizativos, de participación e incidencia y construcción de alternativas de vida, especialmente de mujeres, jóvenes y niñez Maya.

Entendemos que los protagonistas de primera línea para las transformaciones que se requieren son las personas y las organizaciones de base, de mujeres y jóvenes, por lo que le apostamos su empoderamiento social, político, económico y cultural. Clave para ello es la coordinación entre diferentes actores y el trabajo en red.

Sabemos que el Estado debe ser el principal garante de los derechos de la población, por lo que continuaremos nuestros esfuerzos de incidencia.

Nos proponemos contribuir más y mejor a la reflexión sobre temas vitales para los Pueblos Indígenas, lo cual requiere de investigación.

A lo interno:

Uno de los retos mayores para 2022 es completar la actualización de nuestro Plan Estratégico Institucional que nos guiará en el período 2022-26.

Otro reto fundamental es garantizar el cumplimiento de los requerimientos legales. También debemos avanzar hacia la sostenibilidad financiera de nuestra labor y que no dependa casi exclusivamente de donaciones solidarias internacionales de Fundaciones y ONGs internacionales.

Asimismo, deberemos hacer frente a las amenazas para la seguridad de nuestro trabajo.

**NUEVAMENTE NUESTRO AGRADECIMIENTO A TODAS Y TODOS LOS QUE HACEN POSIBLE NUESTRA EXISTENCIA Y QUE TRABAJEMOS POR UN MUNDO DIFERENTE, CON DIGNIDAD PARA TODAS Y TODOS.**



Asociación  
Pop No'j

***"Tejiendo Conocimientos, Ideas y Sabidurías"***  
***[www.asociacionpopnoj.org](http://www.asociacionpopnoj.org)***